



# Словарь СОЦИАЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ VK

2022

Команда бизнес-юнита  
социальных проектов



**Наша миссия — сделать  
цифровые продукты VK  
доступными для максимального  
количества людей.**

Люди с особыми потребностями — значимая часть нашей целевой аудитории. Очень важно, чтобы все сервисы VK были для них как можно более удобными.

# Какие практики мы используем?

## Инклюзия

Процесс реального включения людей с инвалидностью в активную общественную жизнь, который одинаково необходим для всех.

## Универсальный дизайн

Метод проектирования, который учитывает потребности и способности как можно большего числа людей.

# Мы все сталкиваемся с **ситуативными** ограничениями

Слабослышащий — не только тот, у кого выявлено нарушение слуха, но и тот, кто едет в метро без наушников.

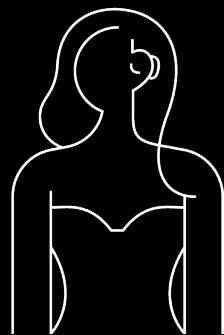
Человек, работающий одной рукой, — не только тот, кто ограничен в движениях из-за травмы, но и родитель с младенцем.

Постоянные  
ограничения

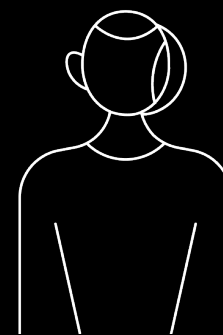
Временные  
ограничения

Ситуативные  
ограничения

Слух



Отсутствие слуха



Отит

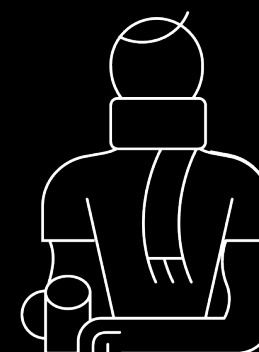


Сильный шум

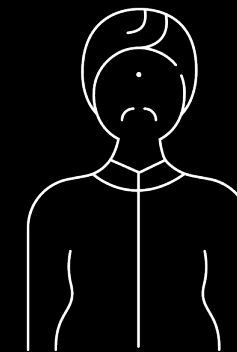
Голос



Отсутствие голоса



Ларингит



Сильный акцент

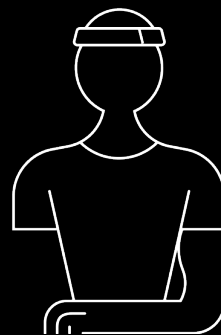
# Доступность важна не только для людей с инвалидностью

Одни и те же решения могут помочь разным людям в разных жизненных обстоятельствах.

Например, голосовое управление пригодится не только незрячим людям, но и водителям. Субтитры удобны и для людей с нарушениями слуха, и для тех, у кого есть трудности с пониманием иностранного языка.

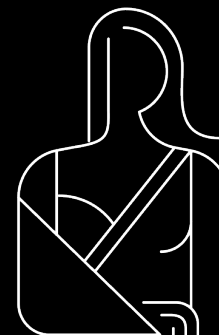
Осязание

Постоянные  
ограничения



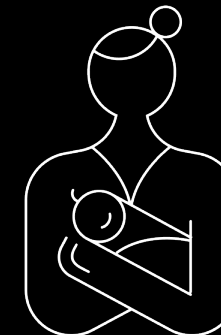
Отсутствие руки

Временные  
ограничения



Перелом

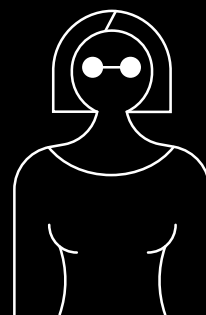
Ситуативные  
ограничения



Рука занята

Зрение

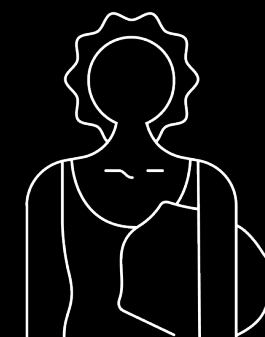
Отсутствие зрения



Катаракта



Депривация сна



# Придерживайтесь мирового стандарта **people-first language** — используйте корректные термины.

Это концепция языка, где на первом месте — человек, а не его диагноз или особенность. Мы стремимся применять этот подход и к любым другим признакам дискриминации.

Например, мы избегаем слова «глухой» в отношении людей, которые испытывают ограничения, связанные со слухом. Корректнее использовать формулировки «слабослышащий человек» или «человек с инвалидностью по слуху».

✗ Больной,  
особенный человек

✓ Человек с особыми  
потребностями или  
особенностями восприятия

Говоря «больной», многие предполагают, что человек — «беспомощный» и его «надо лечить». Такие слова звучат как клеймо и могут использоваться в качестве оскорбления.

✗ Инвалид

✓ Человек  
с инвалидностью

Официальный термин «инвалид» допустим, но не рекомендуется к употреблению в речи и в текстах.

✗ Нормальный, здоровый  
человек

✓ Человек без инвалидности  
или без диагноза

Не рекомендуем использовать при сравнении людей с инвалидностью и без.

✗ Дети-инвалиды

✓ Дети с инвалидностью или  
особыми образовательными  
потребностями

Также можно сказать: «ребенок с врожденной или приобретенной инвалидностью».

✗ Онкобольной

✓ Человек  
с онкодиагнозом

Акцент на болезни мешает воспринимать человека как личность.



✗ Врожденный дефект, увечье, несчастье, жертва болезни

✓ Человек с инвалидностью с детства или с приобретенной инвалидностью

«Дефект», «несчастье», «увечье» — эмоционально окрашенные слова, которые фиксируют внимание исключительно на страданиях и позиции жертвы.

✗ Глухой

✓ Человек с потерей слуха или с инвалидностью по слуху

Важно добавлять слово «человек», чтобы прилагательное не заменяло существительное.

✗ Глухонемой

✓ Этот термин считается обидным для слабослышащих и невербальных людей

Даже «глухие», которые не пользуются устной речью, — не «немые», они пользуются другой речью, например жестовым языком.

✗ Немой

✓ Человек, который использует жестовый язык

Даже если человек не владеет устной речью, а только жестовым языком, он не немой. Еще есть термин «невербальный человек», он корректный, но узкопрофессиональный.

✗ Наркоман

✓ Наркопотребитель

«Наркоман» — патологизирующее и стигматизирующее слово.

|                                                                                  |                                                                     |                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>✗ Колясочник, прикованный к инвалидной коляске, человек на кресле-каталке</p> | <p>✓ Человек, передвигающийся на коляске, маломобильный человек</p> | <p>К инвалидным коляскам не приковывают и только в особенных случаях фиксируют в них людей, чтобы им было комфортнее. «Колясочник» — некорректное, оскорбительное слово.</p> |
| <p>✗ Слепой</p>                                                                  | <p>✓ Незрячий человек, человек с нарушением зрения</p>              | <p>Важно добавлять слово «человек», чтобы прилагательное не заменяло существительное.</p>                                                                                    |
| <p>✗ Страдает ДЦП, болеет ДЦП, имеет ДЦП, дэцэпэшник</p>                         | <p>✓ Человек с ДЦП, у него или у нее ДЦП</p>                        | <p>ДЦП — детский церебральный паралич — это не болезнь, а диагноз. Поэтому ДЦП нельзя «страдать».</p>                                                                        |
| <p>✗ Прикован к кровати</p>                                                      | <p>✓ Лежащий пациент, человек, имеющий ограничения движения</p>     | <p>Слово «прикован» имеет яркую насильственную окраску.</p>                                                                                                                  |
| <p>✗ Сексуальное насилие</p>                                                     | <p>✓ Сексуализированное насилие</p>                                 | <p>Сексуальным может быть человек, насилие — сексуализированное.</p>                                                                                                         |

✗ Псих, психически больной, сумасшедший, душевнобольной, слабоумный, умственно неполноценный, имбецил, дебил

✓ Человек с особенностями психического развития, человек с особенностями эмоционального развития, человек с ментальными нарушениями, человек с ментальными особенностями, человек с особенностями развития

Такие словосочетания способствуют формированию взгляда на человека с инвалидностью как на человека с медицинскими проблемами.

✗ Даун, солнечный ребенок, дауненок, человек с болезнью Дауна

✓ Человек или ребенок с синдромом Дауна

Слово «даун» давно перестало быть исключительно диагнозом и приобрело негативную окраску.

✗ Эпилептик, припадочный, страдающий эпилептическими припадками

✓ Человек с эпилепсией

«Эпилептик», «припадочный» — патологизирующие слова.

✗ Язык жестов

✓ Жестовый язык

Язык жестов — часть невербального общения, его используют абсолютно все люди: это мимика, позы и т. п. Жестовый язык используют слабослышащие и невербальные люди, это отдельная лингвистическая система.

✗ Аутист, больной аутизмом

✓ Человек с расстройством аутистического спектра, человек с аутизмом, аутичный человек

Есть два варианта обращения. Первый — «человек с аутизмом / с РАС». Он корректный, но нравится не всем. Второй — когда аутизм учитывается как часть идентичности личности, а не отдельная характеристика: «аутичный человек» или «аутист». В личной коммуникации важно учитывать, что люди с данным диагнозом могут иметь свои предпочтения.

✗ Собака-поводырь

✓ Собака-проводник

Оба варианта допустимы, но «собака-проводник» — официальный и универсальный термин.

✗ Сурдопереводчик

✓ Переводчик жестового языка,  
переводчик русского  
жестового языка

В целом допустимый термин, но считается устаревшим и некорректным. В мире более 120 жестовых языков, в большинстве стран они имеют официальный статус.

✗ Больной СПИДом

✓ ВИЧ-положительный

Даже формулировка «ВИЧ-инфицированный» делает лишний акцент на диагнозе.

✗ Жертва насилия

✓ Человек, переживший  
насилие

Зачастую жертва — тот, кто не пережил какое-то событие. Например «жертва авиакатастрофы» или «жертва серийного убийцы».

✗ Алкоголик

✓ Человек с алкогольной  
зависимостью

«Алкоголик» — это оскорбительное, патологизирующее слово, зачастую носит пренебрежительный оттенок.

✗ Бомж

✓ Бездомный человек

БОМЖ — аббревиатура, которая имеет яркую негативную окраску, ставит клеймо и считается скорее ругательством, которое применяется не только к бездомным людям.



# Изучите наше **руководство** по цифровой доступности

В **руководстве** собраны практические советы и рекомендации для руководителей, менеджеров, дизайнеров и разработчиков.

Пишите на [v.drogichinskaya@vk.team](mailto:v.drogichinskaya@vk.team), если хотите поделиться мнением о руководстве или дополнить его.